



EUROPEAN COMMITTEE FOR BANKING STANDARDS

**COUNTRY SPECIFIC REQUIREMENTS AND
SPECIFICATIONS FOR THE INTERNATIONAL
PAYMENT INSTRUCTION (IPI)**

TR202 V1.2 — FEBRUARY 2003

Updates

Version 1	July 2000	
Version 1.1	January 2001	German and Dutch section
Version 1.2	February 2003	Use of IBAN and BIC

© European Committee for Banking Standards. February 2003.
Avenue de Tervueren, 12, 1040, Brussels.

Not to be copied without attribution, and subject to the restriction under the confidentiality clause below.

Comments or enquiries on the document may be addressed to the Secretary General at the above address.

<i>This Technical Report is Public, and may be copied or otherwise distributed provided the text is not used directly as a source of profit.</i>
--

TABLE OF CONTENTS

1	INTRODUCTION	1
2	NATIONAL IMPLEMENTATION PLAN.....	1
	2.1 Distribution date of information.....	1
	2.2 Issuing	1
3	NATIONAL REQUIREMENTS	1
	3.1 Account number of beneficiary	1
	3.2 Maximum amount acquiring.....	1
	3.3 Preferred printing option.....	2
	3.4 Data element label translations	2
	3.5 Information contact point for foreign banks	2
	3.6 Contact point for foreign banks with regard to IPI quality arrangements.	2
	3.7 National certification procedure	2
	3.8 IPI accepted as a payment order	2
	3.9 Separate accounting form with IPI needed.....	2
	3.10 IPI used domestically	2
	3.11 Amendments on IPI accepted.....	2
	3.12 Other requirements	2
4	TRANSLATION OF THE DATA ELEMENT DESCRIPTION	3
5	EXAMPLE OF IPI WITH THE TRANSLATION IN THE NATIONAL LANGUAGE(S).....	3

The information content is designed for regular updating. The countries are listed alphabetically. Information for some countries has yet to be provided, as indicated below. Pages for those countries are not included in the document.

COUNTRIES	LAST UPDATE	DESCRIPTION ON PAGE
AUSTRIA	June 2000	5
BELGIUM	May 2000	7
DENMARK	June 2000	11
FINLAND	November 1999	13
FRANCE	July 1999	15
GERMANY	January 2001	17
GREECE	To be provided	~
ICELAND	To be provided	~
IRELAND	To be provided	~
ITALY	December 1999	19
PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN	May 2000	21
LUXEMBOURG	March 2000	23
THE NETHERLANDS	January 2001	27
NORWAY	November 1999	29
POLAND	To be provided	~
PORTUGAL	February 2000	31
SPAIN	April 2000	33
SWEDEN	July 1999	35
SWITZERLAND	May 2000	37
UNITED KINGDOM	November 1999	41

1 INTRODUCTION

The ECBS standard EBS 206 International Payment Instruction (IPI) provides a paper form for credit transfer instructions to be combined with cross border invoices in order to facilitate automated cross border credit transfers. The IPI is pre-personalised by the beneficiary who sends it to the ordering customer together with or referring to an invoice.

Implementation issues concerning the IPI are covered in the ECBS publication SIG 208.

Both ECBS publications (EBS 206 and SIG 208) contain references to country specific data in the context of IPI Issuing as well as IPI Acquiring.

This Technical Report contains all country specific information. The detailed register is designed for regular updating. The countries are listed alphabetically.

The following information is presented per country:

1. National Implementation Plan
2. National requirements
3. Translation of the data element description(s?)
4. Example of IPI with the translation in the national language(s)

2 NATIONAL IMPLEMENTATION PLAN

2.1 DISTRIBUTION DATE OF INFORMATION

Date on which the information contained in EBS 206 and SIG 208 was/will be circulated to the national banking community.

2.2 ISSUING

The date from which businesses will be free to print and send IPIs to debtors.

3 NATIONAL REQUIREMENTS

3.1 ACCOUNT NUMBER OF BENEFICIARY

Specifies whether IPIs printed in the country will use the IBAN for identifying the bank account of issuers or whether the national account numbering scheme will be used for an interim period (see SIG section 6.1.2 item 2).

Note: The ECBS publications EBS204, SIG203 and TR201 provide details of the IBAN standard and its national implementations.

3.2 MAXIMUM AMOUNT ACQUIRING

If there is a limit on the amount when using the form as a payment order (see SIG section 6.2.2 item 3), the maximum amount is specified in this section .

3.3 PREFERRED PRINTING OPTION

If a country prefers a specific printing option (see SIG section 6.2.2 item 8) for IPIs that are sent to ordering customers in that country, the preferred option is specified in this section.

3.4 DATA ELEMENT LABEL TRANSLATIONS

This section specifies any national rules concerning the translation of data element labels on IPIs sent to ordering customers in that country (see SIG section 6.2.2 item 7).

3.5 INFORMATION CONTACT POINT FOR FOREIGN BANKS

General contact point for information about the issuing and acquiring of IPIs in the country (see SIG section 6.1.3).

3.6 CONTACT POINT FOR FOREIGN BANKS WITH REGARD TO IPI QUALITY ARRANGEMENTS

Contact point in the issuing country to be used when acquiring banks encounter quality problems when capturing IPIs (see SIG section 6.1.3).

3.7 NATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE

In this section the procedure (e.g. a national certification procedure) necessary for beneficiaries who want to start producing IPIs (see SIG section 6.1.3) is specified.

3.8 IPI ACCEPTED AS A PAYMENT ORDER

Specifies whether banks will accept IPIs as payment orders.

3.9 SEPARATE ACCOUNTING FORM WITH IPI NEEDED

If banks will accept IPIs as payment orders, but only if they are accompanied by a separate form (e.g. an authorisation to debit the ordering customer's account), that rule is specified in this section.

3.10 IPI USED DOMESTICALLY

This section specifies whether acquiring banks in a country will accept IPIs where the accounts of the creditor and the debtor are in that country, irrespective of whether IPIs have been printed by a creditor in another country. (See SIG section 6.2.2 item 3)

3.11 AMENDMENTS ON IPI ACCEPTED

Specifies the national rules regarding the acceptability of IPIs as payment orders that include changes (see SIG section 6.2.2 item 2).

3.12 OTHER REQUIREMENTS

In this section other points are specified that could be relevant for banks abroad and other parties (see SIG section 6.2.2 item 6).

4 TRANSLATION OF THE DATA ELEMENT DESCRIPTION

(see SIG section 8.2.6)

5 EXAMPLE OF IPI WITH THE TRANSLATION IN THE NATIONAL LANGUAGE(S).

See overleaf.

Austria

- | | |
|---------------|-----------|
| ➤ Last update | June 2000 |
|---------------|-----------|

National implementation

- | | |
|------------------------------------|-------------|
| ➤ Distribution date of information | April 2000. |
| ➤ Issuing | |

National requirements

- | | |
|--|--|
| ➤ Account number of beneficiary | IBAN |
| ➤ Maximum amount (acquiring) | |
| ➤ Preferred printing option | Blind color |
| ➤ Data element label translation | German optional |
| ➤ Contact point for foreign banks | |
| • for information | Studiengesellschaft für Zusammenarbeit im Zahlungsverkehr
Ges.m.b.H. (STUZZA)
Weyringergasse 33
A-1040 Vienna
Tel: +43 1 505 3280 0
Fax: +43 1 505 3280 77
Email: office@stuzza.at |
| • IPI Quality arrangements | Same as above |
| ➤ National certification procedure | Yes |
| ➤ IPI accepted as payment order | Yes |
| ➤ Separate accounting form with IPI needed | None |
| ➤ IPI used domestically | |
| ➤ Amendments on IPI accepted | No |
| ➤ Other requirements | Charging option must not be pre-printed |

Translation of the data element description	
Data element label	Austrian translation
Ordering Customer	Auftraggeber
• Account number	Kontonummer
• Name	Name
• Address	Adresse
Beneficiary	Empfänger
• IBAN	
• Name	Name
• BIC	
Details of payment	Verwendungszweck
Amount to be paid	Zu zahlender Betrag
• Currency	Währung
• Amount	Betrag
Charges to be paid by:	Spesen zu Lasten:
• 0 = ordering customer	Auftraggeber
• 1 = beneficiary	Begünstigter
• 2 = shared	Spesenteilung
Reporting	UPOS
Signature(s)	Unterschrift(en)
No company stamps	Bitte nicht stempeln
Date of signature(s)	Datum
Form	Beleg-ID
Please refer to your bank for instructions	Ausfüllhinweise, auch zur Meldepflicht, erhalten Sie bei Ihrer Bank

Example of IPI with the Austrian translation

Ordering Customer / Auftraggeber		International Payment Instruction	
Account number Kontonummer		Amount to be paid Zu zahlender Betrag	
Name / Name	MAX MUSTERMANN	Currency / Währung	EUR
Address / Adresse	MUSTERSTR. 1 A - 1010 WIEN	Amount Betrag	**3421,00
Beneficiary / Empfänger		Charges to be paid by Spesen zu Lasten	0
IBAN	FR76 1820 6000 1030 5696 6400 117	0 = ordering customer / Auftraggeber 1 = beneficiary / Begünstigter 2 = shared / both / Spesenteilung	
Name / Name	SOCIETE LUMIERE SA, Paris	Signature(s) / Unterschrift(en)	
BIC	AGRIFRPP882	No company stamps / Bitte nicht stempeln	
Details of payment Verwendungszweck	5200 0005 6781 2348 9012	Date of signature(s) Datum	
		Reporting UPOS	
		Please refer to your bank for instructions. Ausfüllhinweise, auch zur Meldepflicht, erhalten Sie bei Ihrer Bank.	Form Beleg-ID 02

Belgium

- | | | |
|---|-------------|----------|
| ➤ | Last update | May 2000 |
|---|-------------|----------|

National implementation

- | | | |
|---|----------------------------------|--|
| ➤ | Distribution date of information | 19-05-1999 |
| ➤ | Issuing | Belgian banks have distributed an IBAN-IPI leaflet to all customers receiving incoming cross-border payments in June 2000. Companies can start issuing cross-border IPIs. More information is available on : http://www.abb-bvb.be/fr/sys/ibanipi.html (French and English). |

National requirements

- | | | |
|---|--|--|
| ➤ | Account number of beneficiary | Only IBAN |
| ➤ | Maximum amount (acquiring) | None |
| ➤ | Preferred printing option | Blind colour |
| ➤ | Data element label translation | French, Dutch or German mandatory according to the language of the ordering customer |
| ➤ | Contact point for foreign banks | |
| | • for information | Patrick Wynant,
Belgian Bankers Association
Rue Ravestein 36-B5
B-1000 Brussels
Belgium
tel +32 2 507 68 51
fax +32 2 507 69 59
email: wp@abb-bvb.be |
| | • IPI Quality arrangements | Same as above |
| ➤ | National certification procedure | None |
| ➤ | IPI accepted as payment order | Yes |
| ➤ | Separate accounting form with IPI needed | No |
| ➤ | IPI used domestically | No |
| ➤ | Amendments on IPI accepted | No |
| ➤ | Other requirements | None |

Translation of the data element description	
Data element label	French translation for Belgium
Ordering Customer	Donneur d'ordre
• Account number	Numéro de compte
• Name	Nom
• Address	Adresse
Beneficiary	Bénéficiaire
• IBAN	
• Name	Nom
• BIC	
Details of payment	Référence paiement
Amount to be paid	Montant à payer
• Currency	Devise
• Amount	Montant
Charges to be paid by:	Frais à charge:
• 0 = ordering customer	Du donneur d'ordre
• 1 = beneficiary	Du bénéficiaire
• 2 = shared	Partagés
Reporting	Code déclaration
Signature(s)	Signature(s)
No company stamps	Pas de cachet
Date of signature(s)	Date signature(s)
Form	Formulaire
Please refer to your bank for instructions	En cas de besoin, contactez votre banque

Example of IPI with the French translation for Belgium

Ordering Customer / Donneur d'ordre		International Payment Instruction	
Account number Numéro de compte		Amount to be paid Montant à payer	
Name / Nom	FLOKART N.V.	Currency / Amount Devise Montant	EUR **3421,00
Address / Adresse	RUE SANSNOM 7 B-1000 BRUSSEL	Charges to be paid by Frais à charge:	0 0 = ordering customer / Du donneur d'ordre 1 = beneficiary / Du bénéficiaire 2 = shared / both / Partagés
Beneficiary / Bénéficiaire		Signature(s) / Signature(s)	
IBAN	FR76 1820 6000 1030 5696 6400 117	No company stamps / Pas de cachet	
Name / Nom	SOCIETE LUMIERE SA, Paris	Date of signature(s) Date signature(s)	
BIC	AGRIFRPP882	Reporting Code Code déclaration	
Details of payment Référence paiement	5200 0005 6781 2348 9012	Please refer to your bank for instructions. En cas de besoin, contactez votre banque.	Form Formulaire 02
			

Translation of the data element description	
Data element label	Dutch translation for Belgium
Ordering Customer	Opdrachtgever
• Account number	Rekeningnummer
• Name	Naam
• Address	Adres
Beneficiary	Begunstigde
• IBAN	
• Name	Naam
• BIC	
Details of payment	Mededeling
Amount to be paid	Te betalen bedrag
• Currency	Munt
• Amount	Bedrag
Charges to be paid by:	Kosten ten laste:
• 0 = ordering customer	Opdrachtgever
• 1 = beneficiary	Begunstigde
• 2 = shared	Kostendeling
Reporting	Rapporteringscode
Signature(s)	Handtekening(en)
No company stamps	Geen firmastempels
Date of signature(s)	Datum handtekening(en)
Form	Formulier
Please refer to your bank for instructions	Voor meer informatie neem contact op met uw bank

Example of IPI with the Dutch translation for Belgium

Ordering Customer / Opdrachtgever		International Payment Instruction	
Account number Rekeningnummer		Amount to be paid Te betalen bedrag	
Name / Naam	FLOKART N.V.	Currency / Amount Munt Bedrag	EUR **3421,00
Address / Adres	ZONDERNAAMSTRAAT 7 B-1000 BRUSSEL	Charges to be paid by Kosten ten laste:	0 0 = ordering customer / Opdrachtgever 1 = beneficiary / Begunstigde 2 = shared / both / Kostendeling
Beneficiary / Begunstigde		Signature(s) / Handtekening(en)	
IBAN	FR76 1820 6000 1030 5696 6400 117	No company stamps / Geen firmastempels	
Name / Naam	SOCIETE LUMIERE SA, Paris	Date of signature(s) Datum handtekening(en)	
BIC	AGRIFRPP82	Reporting Rapporteringscode	
Details of payment Mededeling	5200 0005 6781 2348 9012	Form Formulier	02
		Please refer to your bank for instructions. Voor meer informatie neem contact op met uw bank	

Translation of the data element description	
Data element label	German translation for Belgium
Ordering Customer	Auftraggeber
• Account number	Kontonummer
• Name	Name
• Address	Adresse
Beneficiary	Empfänger
• IBAN	
• Name	Name
• BIC	
Details of payment	Verwendungszweck
Amount to be paid	Zu zahlender Betrag
• Currency	Währung
• Amount	Betrag
Charges to be paid by:	Gebühren zu Lasten:
• 0 = ordering customer	Auftraggeber
• 1 = beneficiary	Empfänger
• 2 = shared	Gebührenteilung
Reporting	Meldecode
Signature(s)	Unterschrift(en)
No company stamps	Bitte nicht stempeln
Date of signature(s)	Datum Unterschrift(en)
Form	
Please refer to your bank for instructions	Ausfüllhinweise erhalten Sie bei Ihrer Bank

Example of IPI with the German translation for Belgium

Ordering Customer / Auftraggeber		International Payment Instruction	
Account number Kontonummer		Amount to be paid Zu zahlender Betrag	
Name / Name	MAX MUSTERMANN	Currency / Währung	EUR
Address / Adresse	MUSTERSTR. 1 B-4700 EUPEN	Amount Betrag	**3421,00
Beneficiary / Empfänger		Charges to be paid by Gebühren zu Lasten:	0 0 = ordering customer / Auftraggeber 1 = beneficiary / Empfänger 2 = shared / both / Gebührenteilung
IBAN	FR76 1820 6000 1030 5696 6400 117	Signature(s) / Unterschrift(en)	
Name / Name	SOCIETE LUMIERE SA, Paris	No company stamps / Bitte nicht stempeln	
BIC	AGRIFRPP882		
Details of payment Verwendungszweck	5200 0005 6781 2348 9012	Date of signature(s) Datum Unterschrift(en)	
		Reporting Meldecode	
		Form	02
		Please refer to your bank for instructions. Ausfüllhinweise erhalten Sie bei Ihrer Bank.	

Denmark

- | | |
|---------------|-----------|
| ➤ Last update | June 2000 |
|---------------|-----------|

National implementation

- | | |
|------------------------------------|---------------|
| ➤ Distribution date of information | December 1999 |
| ➤ Issuing | |

National requirements

- | | |
|---|--|
| ➤ Account number of beneficiary | IBAN |
| ➤ Maximum amount (acquiring) | None |
| ➤ Preferred printing option | |
| ➤ Data element label translation | |
| ➤ Contact point for foreign banks <ul style="list-style-type: none">• for information | Ole H. Hansen
Den Danske Bank
E-mail : olha@dendanskebank.dk |
| • IPI Quality arrangements | |
| ➤ National certification procedure | |
| ➤ IPI accepted as payment order | Currently optional for individual banks |
| ➤ Separate accounting form with IPI needed | Currently optional for individual banks |
| ➤ IPI used domestically | |
| ➤ Amendments on IPI accepted | |
| ➤ Other requirements | |

Translation of the data element description	
Data element label	Danish translation
Ordering Customer	Betaler
• Account number	Kontonummer
• Name	Navn
• Address	Adresse
Beneficiary	Modtager
• IBAN	
• Name	Navn
• BIC	
Details of payment	Betalingsdetaljer
Amount to be paid	Beløb der skal betales
• Currency	Valuta
• Amount	Beløb
Charges to be paid by:	Omkostninger betales af:
• 0 = ordering customer	betaler
• 1 = beneficiary	modtager
• 2 = shared	delt
Reporting	Kategori
Signature(s)	Underskrift(-er)
No company stamps	Venligst intet virksomhedsstempel
Date of signature(s)	Dato for underskrift(-er)
Form	
Please refer to your bank for instructions	Henvend Dem venligst til Deres bank for nærmere oplysninger

Example of IPI with the Danish translation

Ordering Customer / Auftraggeber		International Payment Instruction	
Account number Kontonummer		Amount to be paid Zu zahlender Betrag	
Name / Name	MAX MUSTERMANN	Currency / Amount Währung Betrag	EUR **3421,00
Address / Adresse	MUSTERSTR. 1 B-4700 EUPEN	Charges to be paid by Gebühren zu Lasten:	0 0 = ordering customer / Auftraggeber 1 = beneficiary / Empfänger 2 = shared / both / Gebührenteilung
Beneficiary / Empfänger		Signature(s) / Unterschrift(en)	
IBAN	FR76 1820 6000 1030 5696 6400 117	No company stamps / Bitte nicht stempeln	
Name / Name	SOCIETE LUMIERE SA, Paris	Date of signature(s) Datum Unterschrift(en)	
BIC	AGRIFRPP882	Reporting Meldecode	
Details of payment Verwendungs zweck	5200 0005 6781 2348 9012	Form	02
		Please refer to your bank for instructions. Ausfüllhinweise erhalten Sie bei Ihrer Bank.	

Finland

- | | |
|---------------|---------------|
| ➤ Last update | November 1999 |
|---------------|---------------|

National implementation

- | | |
|------------------------------------|---|
| ➤ Distribution date of information | 26-04-1999 |
| ➤ Issuing | Implementation of IPI will be under the consideration on Q1 2000. Final decisions concerning the project and its timetable will be done after that. |

National requirements

- | | |
|---|---|
| ➤ Account number of beneficiary | IBAN is required |
| ➤ Maximum amount (acquiring) | None |
| ➤ Preferred printing option | No |
| ➤ Data element label translation | Finnish and Swedish mandatory |
| ➤ Contact point for foreign banks <ul style="list-style-type: none">• for information | Mrs. Vuokko Pitkanen
The Finnish Bankers' Association
P.O. Box 1009
FIN - 00101 HELSINKI
FINLAND
Tel + 358 9 4056 1254
Fax +358 9 4056 1291
Email: vuokko.pitkanen@pankkiyhdistys.fi |
| • IPI Quality arrangements | Contact the issuer's bank |
| ➤ National certification procedure | The Finnish Bankers' Association |
| ➤ IPI accepted as payment order | |
| ➤ Separate accounting form with IPI needed | |
| ➤ IPI used domestically | No |
| ➤ Amendments on IPI accepted | No |
| ➤ Other requirements | |

Translation of the data element description

Data element label	Finnish translation and Swedish translation for Finland
Ordering Customer	Maksaja / Betalare
• Account number	Tililtä nro / Från konto nr.
• Name	Maksaja / Betalare
• Address	Osoite / Address
Beneficiary	Saaja / Mottagare
• IBAN	
• Name	Nimi / Namn
• BIC	
Details of payment	Viitenro / Ref.nr
Amount to be paid	Maksun määrä / Belopp
• Currency	Valuutta / Valuta
• Amount	Summa / Belopp
Charges to be paid by:	Kulut / Kostnader
• 0 = ordering customer	Maksaja / Betalare
• 1 = beneficiary	Saaja / Mottagare
• 2 = shared	Jaettu / Fördelad
Reporting	Aihekkoodi / Rapporterings kode
Signature(s)	Allekirjoitus / Underskrift
No company stamps	Ei leimata / Sstempla ej
Date of signature(s)	Päivämäärä / Datum
Form	Lomake / Blankett
Please refer to your bank for instructions	Lisäohjeita pankista / Tilläggsuppgifter från bank

Example of IPI with the Finnish translation and the Swedish translation for Finland

Ordering Customer / Maksaja / Betalare		International Payment Instruction	
Account number Tililtä nro / Från konto nr.		Amount to be paid Maksun määrä / Belopp	
Name / Maksaja Betalare	MAIJA MAKSAJA	Currency / Amount Valuutta / Valuta	EUR
Address / Osoite Adress	VIIVATIE 15 00100 HELSINKI	Summa Belopp	**3421,00
Beneficiary / Saaja / Mottagare		Charges to be paid by Kulut / Kostnader	0
IBAN	FR76 1820 6000 1030 5696 6400 117	0 = ordering customer / Maksaja / Betalare 1 = beneficiary / Saaja / Mottagare 2 = shared / both / Jaettu / Fördelad	
Name / Nimi / Namn	SOCIETE LUMIERE SA, Paris	Signature(s) / Allekirjoitus / Underskrift	
BIC	AGRIFRPP882	No company stamps / Ei leimata / Sstempla ej	
Details of payment Viitenro / Ref.nr	5200 0005 6781 2348 9012	Date of signature(s) Päivämäärä Datum	
		Reporting Aihekkoodi Rapporterings kode	
		Please refer to your bank for instructions. Lisäohjeita pankista / Tilläggsuppgifter från bank	Form Lomake Blankett 02

France

- | | |
|---------------|-----------|
| ➤ Last update | July 1999 |
|---------------|-----------|

National implementation

- | | |
|------------------------------------|---|
| ➤ Distribution date of information | EBS206: 19-04-1999
SIG208: June 1999 |
| ➤ Issuing | |

National requirements

- | | |
|--|---|
| ➤ Account number of beneficiary | IBAN is required |
| ➤ Maximum amount (acquiring) | None |
| ➤ Preferred printing option | None |
| ➤ Data element label translation | French mandatory |
| ➤ Contact point for foreign banks | |
| • for information | Pierrick Daumain, CFONB
Tel: +33 1 48 00 51 84
pdaumain.cfonb@afb.fr |
| • IPI Quality arrangements | Pierrick Daumain, CFONB,
Tel: +33 1 48 00 51 84
pdaumain.cfonb@afb.fr |
| ➤ National certification procedure | None |
| ➤ IPI accepted as payment order | Yes |
| ➤ Separate accounting form with IPI needed | No |
| ➤ IPI used domestically | No |
| ➤ Amendments on IPI accepted | No |
| ➤ Other requirements | None |

Translation of the data element description	
Data element label	French translation
Ordering Customer	Donneur d'ordre
• Account number	RIB donneur d'ordre
• Name	Nom donneur d'ordre
• Address	Adresse
Beneficiary	Bénéficiaire
• IBAN	
• Name	Nom
• BIC	
Details of payment	Référence du paiement
Amount to be paid	Montant à payer
• Currency	Devise
• Amount	Montant
Charges to be paid by:	
• 0 = ordering customer	
• 1 = beneficiary	
• 2 = shared	
Reporting	Code déclaration
Signature(s)	Signature(s)
No company stamps	Pas de tampon d'ent
Date of signature(s)	Date (JJ/MM/AAAA)
Form	
Please refer to your bank for instructions	En cas de besoin, contactez votre banque

Example of IPI with the French translation

Ordering Customer / Donneur d'ordre		International Payment Instruction	
Account number RIB donneur d'ordre		Currency / Amount Devise Montant	EUR **3421,00
Name / Nom donneur d'ordre	SOCIETE LUMIERE SA	Charges to be paid by	0 0 = ordering customer 1 = beneficiary 2 = shared / both
Address / Adresse	11, RUE SAINTE-BEUVE 75009 PARIS	Signature(s) / Signature(s)	
Beneficiary / Bénéficiaire		No company stamps / Pas de tampon d'ent	
IBAN	DE89 3704 0044 0532 0130 00	Date of signature(s) Date (JJ/MM/AAAA)	
Name / Nom	LUTZ GMBH	Reporting Code déclaration	
BIC	COBADEFF	Form	02
Details of payment Référence paiement	5200 0005 6781 2348 9012	Please refer to your bank for instructions. En cas de besoin, contactez votre banque.	
			

Germany

- | | |
|---------------|--------------|
| ➤ Last update | January 2001 |
|---------------|--------------|

National implementation

- | | |
|------------------------------------|------------------------------|
| ➤ Distribution date of information | General information May 1999 |
| ➤ Issuing | 2002 |

National requirements

- | | |
|--|--|
| ➤ Account number of beneficiary | IBAN |
| ➤ Maximum amount (acquiring) | DEM 5.000,00 |
| ➤ Preferred printing option | Blind colour |
| ➤ Data element label translation | German mandatory |
| ➤ Contact point for foreign banks | |
| • for information | Bundesverband Deutscher Banken, Berlin
Deutscher Sparkassenverlag GmbH, Stuttgart |
| • IPI Quality arrangements | To be provided |
| ➤ National certification procedure | Same procedure as for issuing national payment forms |
| ➤ IPI accepted as payment order | Yes |
| ➤ Separate accounting form with IPI needed | No |
| ➤ IPI used domestically | |
| ➤ Amendments on IPI accepted | No |
| ➤ Other requirements | Currently none |

Translation of the data element description	
Data element label	German translation
Ordering Customer	Kontoinhaber/Einzahler
• Account number	Kto.-Nr./BLZ od. IBAN
• Name	Name
• Address	Adresse
Beneficiary	Begünstigter
• IBAN	
• Name	Name
• BIC	
Details of payment	Verwendungszweck
Amount to be paid	Zu zahlender Betrag
• Currency	Währung
• Amount	Betrag
Charges to be paid by:	Entgelt zu Lasten:
• 0 = ordering customer	Kontoinhaber/Einzahler
• 1 = beneficiary	Begünstigter
• 2 = shared	Entgeltteilung
Reporting	Meldecode
Signature(s)	Unterschrift(en)
No company stamps	Bitte nicht stempeln
Date of signature(s)	Datum (TTMMJJJJ)
Form	
Please refer to your bank for instructions	Ausfüllhinweise erhalten Sie bei Ihrer Bank. Über 12.500 Euro Z1 verwenden

Example of IPI with the German translation

Ordering Customer / Kontoinhaber/Einzahler		International Payment Instruction	
Account number Kto.-Nr./BLZ od. IBAN		Amount to be paid Zu zahlender Betrag	
Name / Name	HERR/FRAU KUNDE	Currency / Währung	EUR
Address / Adresse	BAHNSTRASSE 4 D - 80036 MUENCHEN	Amount Betrag	**3421,00
Beneficiary / Begünstigter		Charges to be paid by Entgelt zu Lasten:	0
IBAN	FR76 1820 6000 1030 5696 6400 117	Signature(s) / Unterschrift(en)	
Name / Name	SOCIETE LUMIERE SA, Paris	No company stamps / Bitte nicht stempeln	
BIC	AGRIFRPP882	Date of signature(s) Datum (TTMMJJJJ)	
Details of payment Verwendungszweck	5200 0005 6781 2348 9012	Reporting Meldecode	
		Form	02
Please refer to your bank for instructions. Ausfüllhinweise erhalten Sie bei Ihrer Bank. Über 12500,- Euro Z1 verwenden.			

Italy

- | | |
|---------------|---------------|
| ➤ Last update | December 1999 |
|---------------|---------------|

National implementation

- | | |
|------------------------------------|--|
| ➤ Distribution date of information | December 1999 |
| ➤ Issuing | National plan for issuing : No
Business free to use IPI |

National requirements

- | | |
|---|--|
| ➤ Account number of beneficiary | IBAN by the end of the year 2000 |
| ➤ Maximum amount (acquiring) | |
| ➤ Preferred printing option | |
| ➤ Data element label translation | Mandatory in Italian |
| ➤ Contact point for foreign banks | |
| • for information | |
| • IPI Quality arrangements | Contact the issuer's bank |
| ➤ National certification procedure | National Interbank agreement on IPI standard
Implementation |
| ➤ IPI accepted as payment order | It will depend on each bank's internal rules |
| ➤ Separate accounting form with IPI
needed | It will depend on each bank's internal rules |
| ➤ IPI used domestically | |
| ➤ Amendments on IPI accepted | |
| ➤ Other requirements | |

Translation of the data element description

Data element label	Italian translation
Ordering Customer	Ordinante
• Account number	Coordinate bancarie
• Name	Nome / Ragione sociale
• Address	Indirizzo
Beneficiary	Beneficiario
• IBAN	
• Name	Nome / Ragione sociale
• BIC	
Details of payment	Informazioni pagamento
Amount to be paid	Importo da pagare
• Currency	Moneta
• Amount	Importo
Charges to be paid by:	Spese e commissioni a carico
• 0 = ordering customer	Ordinante (OUR)
• 1 = beneficiary	beneficiario (BEN)
• 2 = shared	Divise (SHARE)
Reporting	Causale Valutaria
Signature(s)	Firma(e)
No company stamps	Non apporre timbri
Date of signature(s)	Data
Form	
Please refer to your bank for instructions	Rivolgersi alla propria banca per informazioni

Example of IPI with the Italian translation

Ordering Customer / Ordinante		International Payment Instruction	
Account number Coordinate bancarie		Amount to be paid Importo da pagare	
Name / Nome / Ragione sociale Address / Indirizzo	MARIO ROSSI CS0 ITALIA 1 00100 ROMA	Currency / Amount Moneta Importo	EUR **3421,00
Beneficiary / Beneficiario		Charges to be paid by Spese e commissioni a carico	0 0 = ordering customer / Ordinante (OUR) 1 = beneficiary / beneficiario (BEN) 2 = shared / both / Divise (SHARE)
IBAN	FR76 1820 6000 1030 5696 6400 117	Signature(s) / Firma(e)	
Name / Nome / Ragione sociale	SOCIETE LUMIERE SA, Paris	No company stamps / Non apporre timbri	
BIC	AGRIFRPP882		
Details of payment Informazioni pagamento	5200 0005 6781 2348 9012	Date of signature(s) Data	
		Reporting Causale Valutaria	
		Form	02
Please refer to your bank for instructions. Rivolgersi alla propria banca per informazioni.			

(Example also valid for San Marino and Vatican)

PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN

The Principality of Liechtenstein follows the standards and rules of Switzerland, except for the ISO country code, which is LI instead of CH.

For further information, please refer to the country page of « Switzerland ».

Luxembourg

- | | | |
|---|-------------|------------|
| ➤ | Last update | March 2000 |
|---|-------------|------------|

National implementation

- | | | |
|---|----------------------------------|-------------------------------------|
| ➤ | Distribution date of information | ABBL Technical Committee, July 1999 |
| ➤ | Issuing | |

National requirements

- | | | |
|---|--|---|
| ➤ | Account number of beneficiary | IBAN required (To be discussed by ABBL Technical Committee) |
| ➤ | Maximum amount (acquiring) | Probably no maximum amount (to be confirmed) |
| ➤ | Preferred printing option | To be discussed by ABBL Technical Committee |
| ➤ | Data element label translation | French and German language |
| ➤ | Contact point for foreign banks | |
| | • for information | ABBL, P.O. Box 13, L-2010 Luxembourg |
| | | Daniel LEHMEIER (lehmeier@abbl.lu) |
| | | Olivier PEMMERS (pemmers@abbl.lu) |
| | • IPI Quality arrangements | |
| ➤ | National certification procedure | |
| ➤ | IPI accepted as payment order | Yes (but only IPI coming from abroad ; no IPI issued from Luxembourg at present date) |
| ➤ | Separate accounting form with IPI needed | No |
| ➤ | IPI used domestically | |
| ➤ | Amendments on IPI accepted | |
| ➤ | Other requirements | |

Translation of the data element description	
Data element label	French translation for Luxembourg
Ordering Customer	Donneur d'ordre
• Account number	Numéro de compte
• Name	Nom
• Address	Adresse
Beneficiary	Bénéficiaire
• IBAN	
• Name	Nom
• BIC	
Details of payment	Référence paiement
Amount to be paid	Montant à payer
• Currency	Devise
• Amount	Montant
Charges to be paid by:	Frais à charge :
• 0 = ordering customer	Du donneur d'ordre
• 1 = beneficiary	Du bénéficiaire
• 2 = shared	Partagés
Reporting	Balance paiements
Signature(s)	Signature(s)
No company stamps	Pas de cachet
Date of signature(s)	Date signature(s)
Form	
Please refer to your bank for instructions	En cas de besoin, contactez votre banque

Example of IPI with the French translation for Luxembourg

Ordering Customer / Donneur d'ordre		International Payment Instruction	
Account number Numéro de compte		Amount to be paid Montant à payer	
Name / Nom		Currency / Amount Devise Montant	EUR **3421,00
Address / Adresse		Charges to be paid by Frais à charge:	0 0 = ordering customer / Du donneur d'ordre 1 = beneficiary / Du bénéficiaire 2 = shared / both / Partagés
Beneficiary / Bénéficiaire		Signature(s) / Signature(s)	
IBAN	FR76 1820 6000 1030 5696 6400 117	No company stamps / Pas de cachet	
Name / Nom	SOCIETE LUMIERE SA, Paris	Date of signature(s) Date signature(s)	
BIC	AGRIFRPP882	Reporting Balance paiements	
Details of payment Référence paiement	5200 0005 6781 2348 9012	Form	02
		Please refer to your bank for instructions. En cas de besoin, contactez votre banque.	

Translation of the data element description	
Data element label	German translation for Luxembourg
Ordering Customer	Auftraggeber
• Account number	Kontonummer
• Name	Name
• Address	Adresse
Beneficiary	Empfänger
• IBAN	
• Name	Name
• BIC	
Details of payment	Verwendungszweck
Amount to be paid	Zu zahlender Betrag
• Currency	Währung
• Amount	Betrag
Charges to be paid by:	Gebühren zu Lasten:
• 0 = ordering customer	Auftraggeber
• 1 = beneficiary	Empfänger
• 2 = shared	Gebührenteilung
Reporting	Meldecode
Signature(s)	Unterschrift(en)
No company stamps	Bitte nicht stempeln
Date of signature(s)	Datum Unterschrift(en)
Form	Form
Please refer to your bank for instructions	Ausfüllhinweise erhalten Sie bei Ihrer Bank.

Example of IPI with the German translation for Luxembourg

Ordering Customer / Auftraggeber		International Payment Instruction	
Account number Kontonummer		Amount to be paid Zu zahlender Betrag	
Name / Name		Currency / Währung	EUR
Address / Adresse		Amount Betrag	**3421,00
Beneficiary / Empfänger		Charges to be paid by Gebühren zu Lasten:	0 = ordering customer / Auftraggeber 1 = beneficiary / Empfänger 2 = shared / both / Gebührenteilung
IBAN	FR76 1820 6000 1030 5696 6400 117	Signature(s) / Unterschrift(en)	
Name / Name	SOCIETE LUMIERE SA, Paris	No company stamps / Bitte nicht stempeln	
BIC	AGRIFRPP882		
Details of payment Verwendungszweck	5200 0005 6781 2348 9012	Date of signature(s) Datum Unterschrift(en)	
		Reporting Meldecode	
		Form	02
		Please refer to your bank for instructions. Ausfüllhinweise erhalten Sie bei Ihrer Bank.	

The Netherlands

- | | |
|---------------|--------------|
| ➤ Last update | January 2001 |
|---------------|--------------|

National implementation

- | | |
|------------------------------------|---------------|
| ➤ Distribution date of information | November 2000 |
| ➤ Issuing | Q4 2000 |

National requirements

- | | |
|--|--|
| ➤ Account number of beneficiary | IBAN |
| ➤ Maximum amount (acquiring) | |
| ➤ Preferred printing option | |
| ➤ Data element label translation | |
| ➤ Contact point for foreign banks | |
| • for information | Interpay Nederland B.V.
Orderservice department
Phone: +31 20 563 1770
E-mail: ipidesk@interpay.nl |
| • IPI Quality arrangements | Idem |
| ➤ National certification procedure | |
| ➤ IPI accepted as payment order | No, due to a lack of security |
| ➤ Separate accounting form with IPI needed | |
| ➤ IPI used domestically | No |
| ➤ Amendments on IPI accepted | |
| ➤ Other requirements | |

Translation of the data element description	
Data element label	Dutch translation
Ordering Customer	Opdrachtgever
• Account number	Rekeningnummer
• Name	Naam
• Address	Adres
Beneficiary	Begunstigde
• IBAN	
• Name	Naam
• BIC	
Details of payment	Betalingskenmerk
Amount to be paid	Te betalen bedrag
• Currency	Muntsoort
• Amount	Bedrag
Charges to be paid by:	Kosten voor rekening van:
• 0 = ordering customer	opdrachtgever(NL+btld)
• 1 = beneficiary	begunstigde(NL+btld)
• 2 = shared	opdr.gever(NL)/begunst.(btld)
Reporting	Deviezencode
Signature(s)	Handtekening(en)
No company stamps	Geen firma stempels
Date of signature(s)	Datum ondertekening
Form	Form. Type
Please refer to your bank for instructions	Voor meer informatie neem contact op met uw bank

Example of IPI with the Dutch translation

Ordering Customer / Opdrachtgever		International Payment Instruction	
Account number Rekeningnummer		Amount to be paid Te betalen bedrag	
Name / Naam	FLOKART N.V.	Currency / Muntsoort	EUR
Address / Adres	63 BEEMSTERSTRAAT 1023 AMSTERDAM, THE NETHERLANDS	Amount Bedrag	**3421,00
Beneficiary / Begunstigde		Charges to be paid by Kosten voor rekening van:	0
IBAN	FR76 1820 6000 1030 5696 6400 117	0 = ordering customer / opdrachtgever(NL+btld) 1 = beneficiary / begunstigde(NL+btld) 2 = shared / both / opdr.gever(NL)/begunst.(btld)	
Name / Naam	SOCIETE LUMIERE SA, Paris	Signature(s) / Handtekening(en)	
BIC	AGRIFRPP882	No company stamps / Geen firma stempels	
Details of payment Betalingskenmerk	5200 0005 6781 2348 9012	Date of signature(s) Datum ondertekening	
		Reporting Deviezencode	
		Form Form.Type	02
Please refer to your bank for instructions. Voor meer informatie neem contact op met uw bank.			

Norway

- | | |
|---------------|---------------|
| ➤ Last update | November 1999 |
|---------------|---------------|

National implementation

- | | |
|------------------------------------|-------------|
| ➤ Distribution date of information | Summer 1999 |
| ➤ Issuing | Not planned |

National requirements

- | | |
|--|--|
| ➤ Account number of beneficiary | No decision is taken on this |
| ➤ Maximum amount (acquiring) | To be provided |
| ➤ Preferred printing option | To be provided |
| ➤ Data element label translation | To be provided |
| ➤ Contact point for foreign banks | |
| • for information | No discussion has been held on this as of now. |
| • IPI Quality arrangements | None |
| ➤ National certification procedure | None |
| ➤ IPI accepted as payment order | No decision is taken on this. |
| ➤ Separate accounting form with IPI needed | Not planned |
| ➤ IPI used domestically | No |
| ➤ Amendments on IPI accepted | Not planned |
| ➤ Other requirements | None |

Translation of the data element description	
Data element label	Norwegian translation
Ordering Customer	Betaler
• Account number	Kontonummer
• Name	Navn
• Address	Adresse
Beneficiary	Mottaker
• IBAN	
• Name	Navn
• BIC	
Details of payment	Detaljer om betalingen
Amount to be paid	Beløp
• Currency	Valuta
• Amount	Beløp
Charges to be paid by:	Kostnader skal betales av:
• 0 = ordering customer	betaler
• 1 = beneficiary	kreditor
• 2 = shared	fordelt
Reporting	Rapportering
Signature(s)	Signaturer
No company stamps	Ikke bedrift stempel
Date of signature(s)	Dato signert
Form	
Please refer to your bank for instructions	Vennligst kontakt deres bank for informasjon om betalinger til utlandet

Example of IPI with the Norwegian translation

Ordering Customer / Betaler		International Payment Instruction	
Account number Kontonummer		Amount to be paid Beløp	**3421,00
Name / Navn	OLA NORMANN	Currency / Valuta	EUR
Address / Adresse	VEISTUBBEN 2 0101 OSLO	Amount Beløp	
Beneficiary / Mottaker		Charges to be paid by Kostnader skal betales av:	0
IBAN	FR76 1820 6000 1030 5696 6400 117		0 = ordering customer / betaler 1 = beneficiary / kreditor 2 = shared / both / fordelt
Name / Navn	SOCIETE LUMIERE SA, Paris	Signature(s) / Signaturer	
BIC	AGRIFRPP882	No company stamps / Ikke bedrift stempel	
Details of payment Detaljer om betalingen	5200 0005 6781 2348 9012	Date of signature(s) Dato signert	
		Reporting Rapportering	
		Form	02
		Please refer to your bank for instructions. Vennligst kontakt deres bank for informasjon om betalinger til utlandet.	

Portugal

- | | |
|---------------|---------------|
| ➤ Last update | February 2000 |
|---------------|---------------|

National implementation

- | | |
|------------------------------------|------------------|
| ➤ Distribution date of information | February 2000 |
| ➤ Issuing | Under discussion |

National requirements

- | | |
|--|---|
| ➤ Account number of beneficiary | IBAN only |
| ➤ Maximum amount (acquiring) | Under discussion |
| ➤ Preferred printing option | Under discussion |
| ➤ Data element label translation | Portuguese translation mandatory |
| ➤ Contact point for foreign banks | |
| • for information | SIBS – Sociedade Interbancária de Serviços, S.A.
Rua Soeiro Pereira Gomes, lote 1
1649-031 Lisboa PORTUGAL
Tel.:351 21 781 30 00 Fax: 351 21 793 56 81 |
| • IPI Quality arrangements | Under discussion |
| ➤ National certification procedure | Customers should refer to banks |
| ➤ IPI accepted as payment order | Yes |
| ➤ Separate accounting form with IPI needed | No |
| ➤ IPI used domestically | No |
| ➤ Amendments on IPI accepted | No |
| ➤ Other requirements | Currently none |

Translation of the data element description	
Data element label	Portuguese translation
Ordering Customer	Cliente Ordenante
• Account number	Número de Conta
• Name	Nome
• Address	Morada
Beneficiary	Beneficiário
• IBAN	
• Name	Nome
• BIC	
Details of payment	Informação p/ o Beneficiário
Amount to be paid	Importância a pagar
• Currency	Moeda
• Amount	Importância
Charges to be paid by:	Despesas por conta de:
• 0 = ordering customer	Cliente Ordenante
• 1 = beneficiary	Beneficiário
• 2 = shared	Ambos
Reporting	Class. p/ Banco Central
Signature(s)	Assinatura(s)
No company stamps	Não carimbar
Date of signature(s)	Data (AAAAMMDD)
Form	Impresso
Please refer to your bank for instructions	Para mais esclarecimentos dirija-se ao seu Banco

Example of IPI with the Portuguese translation

Ordering Customer / Cliente Ordenante		International Payment Instruction	
Account number Número de Conta		Currency / Amount Moeda Importância	EUR **3421,00
Name / Nome	EMPRESA DE CALCADOS, LDA	Charges to be paid by Despesas por conta de:	0 0 = ordering customer / Cliente Ordenante 1 = beneficiary / Beneficiário 2 = shared / both / Ambos
Address / Morada	RUA DAS DESCOBERTAS, 25 1050-186 LISBOA, PORTUGAL	Signature(s) / Assinatura(s)	
Beneficiary / Beneficiário		No company stamps / Não carimbar	
IBAN	FR76 1820 6000 1030 5696 6400 117	Date of signature(s) Data (AAAAMMDD)	
Name / Nome	SOCIETE LUMIERE SA, Paris	Reporting Class.p/ Banco Central	
BIC	AGRIFRPP882	Form Impresso	02
Details of payment Informação p/ o Beneficiário	5200 0005 6781 2348 9012	Please refer to your bank for instructions. Para mais esclarecimentos dirija-se ao seu Banco.	

Spain

- | | |
|---------------|------------|
| ➤ Last update | April 2000 |
|---------------|------------|

National implementation

- | | |
|------------------------------------|-----------------|
| ➤ Distribution date of information | July 2000 |
| ➤ Issuing | To be discussed |

National requirements

- | | |
|---|---|
| ➤ Account number of beneficiary | IBAN |
| ➤ Maximum amount (acquiring) | None |
| ➤ Preferred printing option | To be discussed |
| ➤ Data element label translation | Spanish mandatory |
| ➤ Contact point for foreign banks <ul style="list-style-type: none">• for information | Spanish Banking Association (AEB)
C/ Velázquez 64, 28001 MADRID

Spanish Saving Banks Association (CECA)
C/ Alcalá 27, 28014 MADRID

National Union of Cooperative Banks (UNACC)
C/ Virgen de los Peligros 4, 28013 MADRID |
| • IPI Quality arrangements | As above |
| ➤ National certification procedure | None |
| ➤ IPI accepted as payment order | It depends on each financial institution. |
| ➤ Separate accounting form with IPI needed | No |
| ➤ IPI used domestically | To be discussed |
| ➤ Amendments on IPI accepted | No |
| ➤ Other requirements | None |

Translation of the data element description	
Data element label	Spanish translation
Ordering Customer	Cliente ordenante
• Account number	Número de cuenta
• Name	Nombre
• Address	Dirección
Beneficiary	Beneficiario
• IBAN	
• Name	Nombre
• BIC	
Details of payment	Referencia de pago
Amount to be paid	Importe a pagar
• Currency	Moneda
• Amount	Cantidad
Charges to be paid by:	Gastos por cuenta de:
• 0 = ordering customer	Cliente ordenante
• 1 = beneficiary	Beneficiario
• 2 = shared	Compartidos
Reporting	Código balanza pagos
Signature(s)	Firma(s)
No company stamps	No poner sellos
Date of signature(s)	Fecha de la firma
Form	
Please refer to your bank for instructions	Consulte en su banco o caja

Example of IPI with the Spanish translation

Ordering Customer / Cliente ordenante		International Payment Instruction	
Account number Número de cuenta		Currency / Amount Moneda / Cantidad	EUR **3421,00
Name / Nombre	MR SANCHEZ	Charges to be paid by Gastos por cuenta de:	0
Address / Dirección	AVENIDA AMERICA 18 MADRID, ESPANGA	0 = ordering customer / Cliente ordenante 1 = beneficiary / Beneficiario 2 = shared / both / Compartidos	
Beneficiary / Beneficiario		Signature(s) / Firma(s)	
IBAN	FR76 1820 6000 1030 5696 6400 117	No company stamps / No poner sellos	
Name / Nombre	SOCIETE LUMIERE SA, Paris	Date of signature(s) Fecha de la firma	
BIC	AGRIFRPP882	Reporting Código balanza pagos	
Details of payment Referencia de pago	5200 0005 6781 2348 9012	Form 02	
		Please refer to your bank for instructions. Consulte en su banco o caja.	

(Example also valid for Andorra)

Sweden

- | | |
|---------------|-----------|
| ➤ Last update | July 1999 |
|---------------|-----------|

National implementation

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| ➤ Distribution date of information | June 1999 |
| ➤ Issuing | A national plan will be considered |

National requirements

- | | |
|--|--|
| ➤ Account number of beneficiary | |
| ➤ Maximum amount (acquiring) | |
| ➤ Preferred printing option | |
| ➤ Data element label translation | |
| ➤ Contact point for foreign banks | |
| • for information | |
| • IPI Quality arrangements | |
| ➤ National certification procedure | |
| ➤ IPI accepted as payment order | |
| ➤ Separate accounting form with IPI needed | |
| ➤ IPI used domestically | |
| ➤ Amendments on IPI accepted | |
| ➤ Other requirements | |

Translation of the data element description	
Data element label	Swedish translation
Ordering Customer	Uppdragsgivare
• Account number	Kontonummer
• Name	Namn
• Address	Adress
Beneficiary	Betalningsmottagare
• IBAN	
• Name	Namn
• BIC	
Details of payment	Betalningen avser
Amount to be paid	Belopp att betala
• Currency	Valutaslag
• Amount	Belopp
Charges to be paid by:	Avgiften betalas av:
• 0 = ordering customer	Uppdragsgivaren
• 1 = beneficiary	Betalningsmottagaren
• 2 = shared	Respektive part
Reporting	Rapporteringskod
Signature(s)	Signatur(er)
No company stamps	Stämpla ej
Date of signature(s)	Datum
Form	
Please refer to your bank for instructions	Kontakta er bank för information

Example of IPI with the Swedish translation

Ordering Customer / Uppdragsgivare		International Payment Instruction	
Account number Kontonummer		Amount to be paid Belopp att betala	
Name / Namn	MR/MRS BYSTRÖM	Currency / Valutaslag	EUR
Address / Adress	10 ENGELBREKTSG. STOCKHOLM, SWEDEN	Amount Belopp	**3421, 00
Beneficiary / Betalningsmottagare		Charges to be paid by Avgiften betalas av:	0
IBAN	FR76 1820 6000 1030 5696 6400 117	Signature(s) / Signatur(er)	
Name / Namn	SOCIETE LUMIERE SA, Paris	No company stamps / Stämpla ej	
BIC	AGRIFRPP882		
Details of payment Betalningen avser	5200 0005 6781 2348 9012	Date of signature(s) Datum	
		Reporting Rapporteringskod	
		Form	02
		Please refer to your bank for instructions. Kontakta er bank för information.	

SWITZERLAND	
➤ Last update	May 2000

National implementation	
➤ Distribution date of information	May 2000
➤ Issuing	IPI for national and international use planned for March 2001

National requirements	
➤ Account number of beneficiary	IBAN
➤ Maximum amount (acquiring)	none
➤ Preferred printing option	Blind colour
➤ Data element label translation	German, French or Italian optional
➤ Contact point for foreign banks	
• for information	Telekurs SIC AG, CH 8005 Zürich
• IPI Quality arrangements	Telekurs SIC AG, CH 8005 Zürich
➤ National certification procedure	Planned for March 2001
➤ IPI accepted as payment order	Yes. Single IPI or with separate accounting form. Depends on each financial institution
➤ Separate accounting form with IPI needed	Depends on each financial institution
➤ IPI used domestically	Planned for March 2001
➤ Amendments on IPI accepted	Yes (to be confirmed)
➤ Other requirements	None

Translation of the data element description	
Data element label	German translation for Switzerland
Ordering Customer	Auftraggeber
• Account number	Kontonummer
• Name	Name
• Address	Adresse
Beneficiary	Begünstigter
• IBAN	
• Name	Name
• BIC	
Details of payment	Verwendungszweck
Amount to be paid	Zu zahlender Betrag
• Currency	Währung
• Amount	Betrag
Charges to be paid by:	Gebühren zu Lasten:
• 0 = ordering customer	Auftraggeber
• 1 = beneficiary	Begünstigter
• 2 = shared	Gebührenteilung
Reporting	Meldecode
Signature(s)	Unterschrift(en)
No company stamps	Bitte nicht stempeln
Date of signature(s)	Datum (TTMMJJJJ)
Form	Form
Please refer to your bank for instructions	Ausfüllhinweise erhalten Sie bei Ihrem Finanzinstitut

Example of IPI with the German translation for Switzerland

Ordering Customer / Auftraggeber		International Payment Instruction	
Account number Kontonummer		Amount to be paid Zu zahlender Betrag	
Name / Name	PETER HALLER	Currency / Währung	EUR
Address / Adresse	ROSENAUWEG 4 CH-8006 ZUERICH	Amount Betrag	**3421, 00
Beneficiary / Begünstigter		Charges to be paid by Gebühren zu Lasten:	0
IBAN	FR76 1820 6000 1030 5696 6400 117	0 = ordering customer / Auftraggeber 1 = beneficiary / Begünstigter 2 = shared / both / Gebührenteilung	
Name / Name	SOCIETE LUMIERE SA, Paris	Signature(s) / Unterschrift(en)	
BIC	AGRIFRPP882	No company stamps / Bitte nicht stempeln	
Details of payment Verwendungszweck	5200 0005 6781 2348 9012	Date of signature(s) Datum (TTMMJJJJ)	
		Reporting Meldecode	
		Form	02
Please refer to your bank for instructions. Ausfüllhinweise erhalten Sie bei Ihrem Finanzinstitut.			

(Example also valid for Liechtenstein)

Translation of the data element description	
Data element label	French translation for Switzerland
Ordering Customer	Donneur d'ordre
• Account number	No de compte
• Name	Nom
• Address	Adresse
Beneficiary	Bénéficiaire
• IBAN	
• Name	Nom
• BIC	
Details of payment	Réf. du paiement
Amount to be paid	Montant à payer
• Currency	Monnaie
• Amount	Montant
Charges to be paid by:	Frais à la charge du:
• 0 = ordering customer	Donneur d'ordre
• 1 = beneficiary	Bénéficiaire
• 2 = shared	Frais partagés
Reporting	Code déclaration
Signature(s)	Signature(s)
No company stamps	Pas de tampon s.v.p.
Date of signature(s)	Date (JJMMAAAA)
Form	Forme
Please refer to your bank for instructions	En cas de besoin, contactez votre établissement financier

Example of IPI with the French translation for Switzerland

Ordering Customer / Donneur d'ordre		International Payment Instruction	
Account number No de compte		Amount to be paid Montant à payer	
Name / Nom	PIERRE HALLER	Currency / Monnaie	EUR
Address / Adresse	RUE DU LAC 20 CH-1007 LAUSANNE	Amount Montant	**3421, 00
Beneficiary / Bénéficiaire		Charges to be paid by Frais à la charge du:	0
IBAN	FR76 1820 6000 1030 5696 6400 117	Signature(s) / Signature(s)	
Name / Nom	SOCIETE LUMIERE SA, Paris	No company stamps / Pas de tampon s.v.p.	
BIC	AGRIFRPP882		
Details of payment Réf. du paiement	5200 0005 6781 2348 9012	Date of signature(s) Date (JJMMAAAA)	
		Reporting Code déclaration	
		Form	02
Please refer to your bank for instructions. En cas de besoin, contactez votre établissement financier.			

Translation of the data element description	
Data element label	Italian translation for Switzerland
Ordering Customer	Datore dell'ordine
• Account number	Numero di conto
• Name	Nome
• Address	Indirizzo
Beneficiary	Beneficiario
• IBAN	
• Name	Nome
• BIC	
Details of payment	Rif. del pagamento
Amount to be paid	Importo da pagare
• Currency	Moneta
• Amount	Importo
Charges to be paid by:	Spese a carico del
• 0 = ordering customer	datore dell'ordine
• 1 = beneficiary	beneficiario
• 2 = shared	spese condivise
Reporting	Codice di dichiarazione
Signature(s)	Firma(e)
No company stamps	Non apporre il timbro della ditta
Date of signature(s)	Data (GGMMAAAA)
Form	Forma
Please refer to your bank for instructions	Per informazioni rivolgersi al proprio istituto finanziario

Example of IPI with the Italian translation for Switzerland

Ordering Customer / Datore dell'ordine		International Payment Instruction	
Account number Numero di conto		Amount to be paid Importo da pagare	EUR **3421,00
Name / Nome	PAOLO HALLER	Currency / Moneta	EUR
Address / Indirizzo	VIA GIOVANNI 7 CH-6900 LUGANO	Amount / Importo	**3421,00
Beneficiary / Beneficiario		Charges to be paid by Spese a carico del	0
IBAN	FR76 1820 6000 1030 5696 6400 117	0 = ordering customer / datore dell'ordine 1 = beneficiary / beneficiario 2 = shared / both / spese condivise	
Name / Nom	SOCIETE LUMIERE SA, Paris	Signature(s) / Firma(e)	
BIC	AGRIFRPP882	No company stamps / Non apporre il timbro della ditta	
Details of payment Rif. del pagamento	5200 0005 6781 2348 9012	Date of signature(s) Data (GGMMAAAA)	
		Reporting Codice di dichiarazione	
		Form Forma	02
Please refer to your bank for instructions. Per informazioni rivolgersi al proprio istituto finanziario.			

United Kingdom

- | | |
|---------------|---------------|
| ➤ Last update | November 1999 |
|---------------|---------------|

National implementation

- | | |
|------------------------------------|--|
| ➤ Distribution date of information | Initially to a Reference Group representing UK banks: already done. A wider briefing to the community at large: during 2000. |
| ➤ Issuing | Yet to be decided whether to cover this in a National Plan |

National requirements

- | | |
|--|---|
| ➤ Account number of beneficiary | National account number until 2002, thereafter IBAN |
| ➤ Maximum amount (acquiring) | To be provided |
| ➤ Preferred printing option | To be provided |
| ➤ Data element label translation | To be provided |
| ➤ Contact point for foreign banks | |
| • for information | APACS |
| • IPI Quality arrangements | As above |
| ➤ National certification procedure | To be provided |
| ➤ IPI accepted as payment order | No |
| ➤ Separate accounting form with IPI needed | To be provided |
| ➤ IPI used domestically | To be provided |
| ➤ Amendments on IPI accepted | To be provided |
| ➤ Other requirements | None |

Translation of the data element description	
Data element label	English translation
Ordering Customer	
• Account number	
• Name	
• Address	
Beneficiary	
• IBAN	
• Name	
• BIC	
Details of payment	
Amount to be paid	
• Currency	
• Amount	
Charges to be paid by:	
• 0 = ordering customer	
• 1 = beneficiary	
• 2 = shared	
Reporting	
Signature(s)	
No company stamps	
Date of signature(s)	
Form	
Please refer to your bank for instructions	

Example of IPI with the English translation

Ordering Customer		International Payment Instruction	
Account number		Amount to be paid	
Name	MR JOHN SMITH	Currency / Amount	EUR **3421,00
Address	14 RAILWAY COTTAGES EAST CHEAM, UNITED KINGDOM	Charges to be paid by Spese a carico del	0 0 = ordering customer 1 = beneficiary 2 = shared / both
Beneficiary		Signature(s)	
IBAN	FR76 1820 6000 1030 5696 6400 117	No company stamps	
Name	SOCIETE LUMIERE SA, Paris	Date of signature(s)	
BIC	AGRIFRPP882	Reporting	
Details of payment	5200 0005 6781 2348 9012	Form	02
		Please refer to your bank for instructions.	

